



Championing Chinese Culinary Culture 推動中華廚藝

A member of VTC Group, the Chinese Cuisine Training Institute (CCTI) provides systematic training in Chinese culinary skills from elementary to master chef levels and catering management.

中華廚藝學院

中華廚藝學院 (CCTI) 為 VTC 機構成員，專門提供有系統的初級至大師級中廚及餐飲管理訓練。



Being one of the three Capital Millennium Projects initiated by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, CCTI endeavours to elevate the professional standard and status of Chinese chefs; to establish Hong Kong as an internationally recognised regional training and accreditation centre in Chinese cuisine and to strengthen Hong Kong's reputation as the "Food Capital of the East" so as to promote the tourism industry.

Located at the Pokfulam Training Centre Complex, CCTI offers culinary training programmes from elementary to master chef levels with a view to fulfilling the manpower needs of Hong Kong's catering industry and helping students obtain or upgrade qualifications in a clearly defined career path.

CCTI 是香港特別行政區政府三項千禧年重點工程之一，致力將中菜烹飪人才培訓系統化，提升中菜廚師的專業水平和地位，令香港成為國際認可及區內卓越的中菜培訓及資歷評審中心，並鞏固香港「東方美食之都」的美譽，從而推廣旅遊業。

位於薄扶林訓練中心綜合大樓內的 CCTI 為學員提供由初級至大師級的廚藝訓練，務求滿足香港飲食業的人力資源需求，並讓學員取得或提升認可資歷，逐步開拓個人事業。

Serving the Industry

服務業界

CCTI provides full-time and part-time professional certificate courses ranging from 4 weeks to 3 years for aspiring chefs as well as in-service personnel. Courses offered cover all the eight major Chinese provincial cuisines, namely Shandong, Anhui, Jiangsu, Zhejiang, Sichuan, Hunan, Guangdong and Fujian.

學院為有志入行人士及在職廚師提供為期四星期至三年的全日制及兼讀制專業證書課程。課程包括八大中國菜系：山東、安徽、江蘇、浙江、四川、湖南、廣東及福建。

Excellent Facilities

先進設備

All the facilities in CCTI are specifically designed to provide the best environment for learning and developing Chinese culinary arts. There are a Demonstration Kitchen, Training Kitchens for different provincial cuisines of China, a Training Restaurant and Lounge, Food Science Laboratory and Computer Training Room.

CCTI 備有先進設施，務求提供卓越的學習環境以培訓及發揚中華廚藝；設備包括示範廚房、中國不同菜系的訓練廚房、中式訓練餐廳及酒廊、食品科學實驗室及電腦培訓室。



Mr Chan Wing-on 陳永安

Chairman, Hong Kong Federation of Restaurants and Related Trades
香港餐飲聯業協會會長

"All graduates are professionally trained and well equipped with culinary skills in Chinese cuisine. The training courses of CCTI are highly acclaimed for their wide coverage of Chinese cuisines from southern to northern provinces and their innovations in traditional Chinese culinary art."

「畢業學員均達到專業水平，掌握中菜的烹調技巧，運用得宜；課程的認受性高；南北菜系各適其適，傳統中不乏創意。」

Promoting Chinese Culinary Culture

推廣中華廚藝文化

CCTI aims to offer a unique mix of training and tourism elements to the general public and tourists. To capitalise on the world's fascination with Chinese culture, the Institute offers culinary interest courses in the Demonstration Kitchen. It is envisioned that CCTI will enrich the cultural diversity of Hong Kong by actively promoting the deep-rooted heritage and tradition of Chinese culinary art.

CCTI 為推動中華廚藝文化，經常在其示範廚房舉辦不同主題的烹飪興趣班，讓港人及海外遊客一嘗烹飪的樂趣。CCTI 積極推廣源遠流長的中華傳統飲食文化，為香港的多元文化增添姿采。



Implementing the “One Trade Test Two Certificates” System

推出「一試兩證」

CCTI works towards establishing Hong Kong as a regional training and accreditation centre in Chinese cuisine by introducing trade testing to the industry.

Since July 2003, CCTI has been given the approval of administering the National Occupational Qualification Certificate trade test for Chinese cooks in conjunction with the Occupational Skill Testing Authority of Guangdong Province, by the Ministry of Human Resources and Social Security of the People's Republic of China and the Guangdong Municipal Labour and Social Security Bureau.

CCTI graduates and in-service chefs can attend the Trade Test at the Institute to concurrently gain two certificates which help elevate their professionalism and competitive edge.

CCTI 為業界制定業內技能測試基準，致力使香港發展成為區內首屈一指的中廚資歷評審中心。

自2003年7月起，CCTI 獲得國家人力資源和社會保障部及廣東省勞動和社會保障廳核准，聯同廣東省職業技能鑑定中心推行中華人民共和國國家職業資格中式烹調師技能考核。

CCTI 畢業生及在職廚師可於學院參與「一試兩證」技能考核。若成功通過考核，可同時獲發兩地認可的證書，提升專業及競爭力。



Offering Recruitment and Placement Service to Trainees

為學員提供入學及就業機會

CCTI accepts applications all year round and approximately 1,200 full-time and part-time trainee places are provided throughout the year. Job placement assistance will be provided upon graduation.

CCTI 全年均招收學員，每年提供約1,200個全日制及兼讀制學額，並會協助畢業學員就業。

Mr Kinsen Kam
甘健成

Director & General Manager, Yung Kee Restaurant Group
鏞記酒家集團董事及總經理

“Since its inception, CCTI has trained numerous reputable chefs who have been working in different well-known restaurants to strengthen the reputation of Hong Kong as the Food Capital of the East.”

「CCTI 創校至今，培育出不少名廚，報聘於各大著名食府，並鞏固香港東方美食之都的盛譽。」



Exploring Opportunities, Success in Action 機會由你掌握 實踐邁向成功

Established in 1982, the Vocational Training Council (VTC) is the largest vocational education, training and professional development group in Hong Kong. VTC provides valuable credentials for over 180,000 students each year through a full range of pre-employment and in-service programmes with internationally recognised qualifications.

At VTC, through the breadth of the programmes offered across our member institutions, we strive to open the door to an increasingly diverse and rich world of learning opportunities. Our “think and do” approach offers students the chance to cultivate their passions for learning while imparting the necessary skills and know-how for them to succeed.

Our professional teaching staff are committed to fostering interactive and creative learning environments where every student can shine. Meanwhile, industry partners can continue to look to us for proactivity in developing our programmes, so that we continue to produce the valuable talent that Hong Kong needs to be competitive in the global knowledge economy.

職業訓練局 (VTC) 於1982年成立，是香港最具規模的專業教育培訓及發展機構。每年為超過18萬名學生提供全面的職前和在職訓練，頒發國際認可的學歷資格。

VTC 開辦多元化的專業課程，為年輕人和在職人士打開機會之門，我們「思考與實踐」並重的教學方針，讓學生學到專業技術和知識的同時，也培養出對學習的熱忱，引領他們踏上成功之路。

VTC 轄下機構成員的專業導師全力打造互動和充滿創意的學習環境，讓每位學生能發揮潛能。與此同時，我們積極主動與業界協作，發展專業課程，為香港培育幹勁十足的寶貴人才，提升香港在全球知識型經濟中的競爭力。

Contact Information 聯絡查詢

7/F, Pokfulam Training Centre Complex, 145 Pokfulam Road, Hong Kong

香港薄扶林道145號薄扶林訓練中心綜合大樓7樓

Tel 電話: 2538 2200

Enquiry Hotline 查詢熱線: 2550 6700

Email 電郵: ccti@vtc.edu.hk

Website 網址: <http://www.ccti.vtc.edu.hk>

